

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden en de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen zijn belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 18 december 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER



D. 97 — 1126

[C - 97/33034]

19. DEZEMBER 1996 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung von Artikel 4, § 2 und Artikel 5 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung sowie für die soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 4, § 1, 5. und des Artikels 32;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, insbesondere des Artikels 4, § 2 abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 26. Juli 1977, und des Artikels 5;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 18. Dezember 1996;

Aufgrund der Stellungnahme des Verwaltungsrates der Dienststelle vom 6. Dezember 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es aufgrund der Anwendung des garantierten durchschnittlichen Mindestmonats-einkommens für die behinderten Arbeitnehmer in den Beschützenden Werkstätten ab dem 1. Januar 1997 im Sinne der Finanzierbarkeit der Bezuschussung der Löhne und sozialen Lasten durch die Dienststelle für Personen mit Behinderung unbedingt erforderlich ist, die Höhe der Zuschüsse festzulegen, die die Dienststelle für Personen mit Behinderung bei den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten zugunsten der behinderten Arbeitnehmer gewährt;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4, § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch den Ministeriellen Erlaß vom 26. Juli 1977, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„§ 2: Zur Festlegung des in § 1 genannten Grundbetrags der Bezuschussung der Dienststelle wird berücksichtigt/

1. für die behinderten Arbeitnehmer der Lohnkategorien 4 und 5 80 % des gesetzlich festgelegten garantierten durchschnittlichen Mindestmonatseinkommens zuzüglich der möglichen Indexsteigerungen.

2. für die behinderten Arbeitnehmer der Lohnkategorien 1, 2 und 3 der Stundenlohn, der ihnen am 1. Mai 1996 tatsächlich gewährt wurde. Die von der Dienststelle für die Bezuschussung berücksichtigten Stundenlöhne bleiben unverändert, mit Ausnahme von möglichen Indexsteigerungen. »

Art. 2 - In Artikel 5 desselben Erlasses, dessen jetziger Text § 1 bilden wird, wird ein wie folgt lautender § 2 hinzugefügt:

„1. In Abweichung zu Artikel 4, § 1 und Artikel 5, § 1 werden die Mehrkosten, die den Beschützenden Werkstätten in den Lohnkategorien 4 und 5 aus der Differenz zwischen dem bisherigen Lohn und 80 % des gesetzlich festgelegten garantierten durchschnittlichen Mindestmonatseinkommens und den darauf zu entrichtenden sozialen Lasten entstehen, bei der Bezuschussung der Dienststelle integral berücksichtigt.

2. Die Gesamtheit der zugunsten der Beschützenden Werkstätten aus der strukturellen Maßnahme der „Niedriglöhne“ vorgesehenen Reduzierungen der sozialen Lasten für die in Artikel 1, 1. erwähnten behinderten Arbeitnehmer wird vom Zuschußbetrag der Dienststelle abgezogen. »

Art. 3 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Dezember 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 97 — 1126

[C - 97/33034]

19 DECEMBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification des articles 4, § 2, et 5 de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge", notamment les articles 4, § 1^{er}, 5° et 32;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, notamment l'article 4, § 2, modifié par l'arrêté ministériel du 26 juillet 1977, et l'article 5;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 18 décembre 1996;

Vu l'avis du Conseil d'administration de l'Office, donné le 6 décembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable, pour pouvoir financer le subventionnement de la rémunération et des charges sociales par l'Office pour les personnes handicapées, de fixer le montant des subsides accordés par l'Office dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés en faveur des travailleurs handicapés, et ce en raison de l'application au 1^{er} janvier 1997 de la rémunération mensuelle minimale moyenne garantie pour les travailleurs handicapés occupés dans les ateliers protégés;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, modifié par l'arrêté ministériel du 26 juillet 1977, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour la fixation du montant de base du subventionnement par l'Office, visé au § 1^{er}, il est tenu compte :

1° pour les travailleurs handicapés des catégories salariales 4 et 5, de 80 % de la rémunération mensuelle minimale moyenne garantie par la loi, majorée des augmentations éventuelles de l'indice;

2° pour les travailleurs handicapés des catégories salariales 1, 2 et 3, du salaire horaire leur ayant effectivement été octroyé au 1^{er} mai 1996. Les salaires horaires pris en considération par l'Office pour le subventionnement restent inchangés, sauf augmentations éventuelles de l'indice. »

Art. 2. À l'article 5 du même arrêté, dont le texte actuel constituera le § 1^{er}, il est inséré un § 2 libellé comme suit :

"1° Par dérogation aux articles 4, § 1^{er} et 5, § 1^{er}, le coût supplémentaire incombant aux ateliers protégés pour les catégories salariales 4 et 5, en raison de la différence entre le salaire actuel et 80 % de la rémunération mensuelle minimale garantie par la loi, plus les charges sociales y afférentes sont pris intégralement en considération lors du subventionnement par l'Office;

2° toutes les réductions de charges sociales pour les travailleurs handicapés visés à l'article 1^{er}, 1°, prévues en faveur des ateliers protégés en vertu de la mesure structurelle visant les « bas salaires », sont déduites du montant de la subvention accordé par l'Office. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Art. 4. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 décembre 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 97 — 1126

[C - 97/33034]

19 DECEMBER 1996. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van artikel 4, § 2, en van artikel 5 van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990 en van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge", inzonderheid op artikel 4, § 1, 5° en op artikel 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, inzonderheid op artikel 4, § 2, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 juli 1977, en op artikel 5;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 18 december 1996;

Gelet op het advies van de Raad van Beheer van de Dienst, gegeven op 6 december 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het wegens de toepassing vanaf 1 januari 1997 van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon voor de minder-valide werknemers tewerkgesteld in de beschermde werkplaatsen noodzakelijk is het bedrag van de tegemoetkoming van de Dienst voor minder-validen in het loon en de sociale lasten gedragen door de beschermde werkplaatsen ten gunste van de tewerkgestelde minder-validen vast te leggen om de subsidiëring van het loon en de sociale lasten zijdens de Dienst te kunnen financieren;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-valide werknemers een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 juli 1977, wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. Voor het vaststellen van het basisbedrag van de subsidiëring van de Dienst bedoeld in § 1 wordt rekening gehouden

1° voor de minder-valide werknemers behorend tot de looncategorieën 4 en 5 : met 80 % van het maandelijks wettelijk gewaarborgd gemiddeld minimumloon plus de mogelijke indexverhogingen;

2° voor de minder-valide werknemers behorend tot de looncategorieën 1, 2 en 3 : met het uurloon dat hen op 1 mei 1996 werkelijk was toegekend. De uurlonen die door de Dienst voor de tegemoetkoming in rekening worden gehouden, blijven onveranderd met uitzondering van mogelijke indexverhogingen. »

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd dat luidt als volgt :

"1° In afwijking van artikel 4, § 1 en artikel 5, § 1 worden de meerkosten die voor de beschermde werkplaatsen in de looncategorieën 4 en 5 ontstaan uit het verschil tussen het huidige loon en 80 % van het wettelijk vastgelegd gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon en de daarmee verbonden sociale lasten, voor de subsidiëring zijdens de Dienst integraal in rekening gehouden;

2° alle verminderingen van de sociale lasten voor de in artikel 1, 1° vermelde minder-valide werknemers waarin de structurele maatregel over de « lage lonen » ten gunste van de beschermde werkplaatsen voorziet, worden van het door de Dienst toegekend subsidiëeringsbedrag afgetrokken. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Art. 4. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 december 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ